



**МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Мінск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belprak.by
р/р № 360490000111 ААТ "ААБ Беларусбанк".
г. Мінск, код 795, УНП 100519825; АКІПА 00012782

08.10.2015 № 14-7/2503
На № _____ ад _____

**МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belprak.by
р/с № 360490000111 ОАО "АСБ Беларусбанк".
г. Минск, код 795, УНП 100519825; ОКПО 00012782

Комитет по вопросам соблюдения
Орхусской конвенции

Г-ну Йонасу Эббессону

Уважаемый Г-н Эббессон!

Настоящим выражаем благодарность за предоставленную возможность использовать дополнительный период времени для подготовки информации относительно представления АССС/S/2015/2 (далее – представление) и сообщаем следующее.

При проведении процедур участия общественности, в том числе в трансграничном контексте, в отношении планируемого строительства атомной электростанции в Республике Беларусь (далее - Белорусская АЭС) белорусская сторона руководствовалась положениями Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (далее – Орхусская конвенция), Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (далее – Конвенция Эспо), соответствующими нормами национального законодательства, приведенными ниже.

Основы взаимодействия с общественностью в рамках проведения процедур оценки воздействия на окружающую среду (далее – ОВОС), в том числе в трансграничном контексте, заложены в Законе Республики Беларусь от 09.11.2009 №54-З (ред. от 14.07.2011) «О государственной экологической экспертизе» (далее – Закон):

Так, в соответствии со статьей 12 Закона к отчету об оценке воздействия на окружающую среду прилагаются, в том числе материалы согласования отчета об оценке воздействия на окружающую среду с затрагиваемыми сторонами (для планируемой на территории Республики Беларусь хозяйственной и иной деятельности, которая может оказывать трансграничное воздействие).

Для объектов, указанных в абзацах втором - тридцать первом части первой статьи 13 Закона, с учетом критериев (производственная мощность, размеры линейных сооружений и т.п.), установленных в Добавлениях I и III к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, подписанной в г. Эспо 25 февраля 1991 г., отчет об оценке воздействия на окружающую среду должен содержать раздел об оценке возможного трансграничного воздействия.

Оценка воздействия на окружающую среду, в том числе с учетом возможного трансграничного воздействия, организуется, финансируется заказчиком и проводится по договору с ним проектными организациями в соответствии с Законом и в порядке, установленном Советом Министров Республики Беларусь.

Согласно статье 14 Закона срок проведения государственной экологической экспертизы не должен превышать одного месяца, а для проектной документации по планируемой хозяйственной и иной деятельности, которая может оказывать трансграничное воздействие, - двух месяцев со дня поступления проектной документации, соответствующей требованиям, установленным Советом Министров Республики Беларусь, если иное не предусмотрено законодательными актами.

В соответствии со статьей 22 Закона проектные организации в области проведения государственной экологической экспертизы обязаны, в том числе принимать участие в консультациях с затрагиваемыми сторонами, общественных обсуждениях отчетов об оценке воздействия на окружающую среду при трансграничном воздействии, разработчиками которых они являются.

Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 19.05.2010 № 755 «О некоторых мерах по реализации Закона Республики Беларусь от 9 ноября 2009 г. «О государственной экологической экспертизе» утверждает Положение о порядке проведения оценки воздействия на окружающую среду, которым определяется порядок проведения ОВОС, в том числе с учетом возможного трансграничного воздействия, планируемой хозяйственной и иной деятельности, включая деятельность в области использования атомной энергии.

Эти нормы знакомы Комитету по вопросам соблюдения Орхусской конвенции (далее – Комитет) по предыдущим делам, рассмотренным им в отношении Республики Беларусь.

Министерством природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь (далее – Минприроды РБ) проведен анализ информации, содержащейся в представлении.

Ниже приводим основные результаты проведенного анализа.

В отношении информации представления в части, касающейся пункта 9 статьи 3 Орхусской конвенции, следует отметить, что литовская сторона ссылается на материалы ее переписки с белорусской стороной в период с 10.09.2013 по 13.08.2014, осуществленной в рамках Эспо процедур и на выводы Комитета по осуществлению Конвенции Эспо, сделанные им в отношении Республики Беларусь. Большая часть этой переписки посвящена узко специальной информации, экспертная оценка которой, в том числе оценка полноты ответов на вопросы литовской стороны, эквивалентности информации в последовательных различающихся по объему версиях отчета об ОВОС, относится к компетенции специалистов в области использования атомной энергии.

Процедурные претензии литовской стороны, которые также отражены в указанной выше переписке, в целом понятны и уже были предметом рассмотрения Комитета по осуществлению Конвенции Эспо, в результате которого Республике Беларусь и Литовской Республике были даны рекомендации. Свой анализ хода выполнения указанных рекомендаций Комитет по осуществлению Конвенции Эспо завершит на своей тридцать четвертой сессии, а доклад по этому вопросу Советанию Сторон Конвенции Эспо должен быть представлен на его седьмой сессии в соответствии с решением, принятым на его предыдущей шестой сессии.

Таким образом, в настоящее время имеет место фаза выполнения рекомендаций, и делать окончательные выводы преждевременно.

Кроме того, следует отметить, что в пункте 9 статьи 3 Орхусской конвенции говорится, что общественность должна иметь возможность участвовать в процессе принятия решений без дискриминации по признаку гражданства, национальной принадлежности или места жительства. Примером реализации такой возможности может служить участие иностранных граждан, в том числе граждан Литовской Республики, в собрании общественности по обсуждению отчета об ОВОС в г. Островец 09.10.2009 г. на равных правах с белорусской общественностью.

Что касается перевода материалов ОВОС на официальный язык затрагиваемой Стороны, то, безусловно, его недостаточное качество может задерживать участие общественности. В то же время, общественность не обращалась за разъяснениями.

В соответствии с пунктом 26 Руководства по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте «в общем случае Страна происхождения несет ответственность за перевод, а также оплачивает расходы».

Вместе с тем, в этом же документе дана ссылка на Руководство по практическому применению Конвенции Эспо относительно того, что расходы на участие общественности в трансграничной ОВОС (включая

перевод) могут покрываться за счет инициатора деятельности, Стороны происхождения, затрагиваемой Стороны и т.д.

В соответствии с пунктом 61 того же руководства сказано, что «в случае если в процессе ОВОС участвуют международные кредитно-финансовые организации или более чем две Стороны, документы иногда переводятся на английский или русский языки вместо языка затрагиваемой Стороны. Важно делать, по крайней мере, частичный перевод документов на язык затрагиваемой Стороны». Белорусской стороной отчет об ОВОС был представлен на английском языке всем заинтересованным сторонам, в том числе и Литовской Республике. Замечаний по качеству перевода не поступало.

В качестве недостатка в случае белорусско-литовских процедур следует отметить отсутствие четких предварительных договоренностей по вопросу распределения ответственности за проведение процедур участия общественности, в частности четких договоренностей по осуществлению перевода.

Относительно выполнения **пункта 2 статьи 6 Орхусской конвенции** следует отметить: анализ хронологии событий показал, что литовской общественности был предоставлен период времени для обсуждения отчета об ОВОС несколько бóльший, чем белорусской, что согласуется с пунктом 23с)ii) Маастрихтских рекомендаций по оказанию содействия эффективному участию общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды.

В соответствии со статьей 1 Закона государственная экологическая экспертиза это установление соответствия или несоответствия проектной или иной документации по планируемой хозяйственной и иной деятельности требованиям законодательства об охране окружающей среды и рациональном использовании природных ресурсов. Участие общественности предусмотрено на стадии подготовки, в том числе обсуждений, отчета об ОВОС, который в составе проектной документации поступает на государственную экологическую экспертизу. Одной из форм участия общественности является общественная экологическая экспертиза, результаты которой могут быть представлены на государственную экологическую экспертизу. Однако литовской общественностью, насколько известно, в отношении Белорусской АЭС такой экспертизы не проводилось.

Литовская сторона была официально проинформирована о намерениях Республики Беларусь осуществить строительство белорусской АЭС письмом от 15.07.2008 №14-09/2945-вн, в том числе о проведении научно-исследовательских и изыскательских работ на территории Могилевской, Гродненской и Витебской областей Республики Беларусь по изучению площадок для возможного строительства АЭС.

В ходе дальнейшей многократной переписки литовской стороне была представлена информация о предпочтительности Островецкой площадки.

В соответствии с пунктом 73 Руководства по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, утвержденном на третьем совещании Сторон Конвенции Эспо, ответственность за обеспечение процедур участия общественности лежит на обеих заинтересованных Сторонах, т.е. на Стороне происхождения и затрагиваемой Стороне.

Таким образом, в случае мероприятия 02.03.2010 в г. Вильнюс ответственность за информирование о времени и месте проведения публичных слушаний также лежала на обеих заинтересованных Сторонах.

Относительно информации представления по **пункту 3 статьи 6** Орхусской конвенции необходимо отметить, что обновленная версия отчета об ОВОС, упоминаемая в представлении, является детализированным вариантом предыдущей версии и не содержит изменений принципиального характера.

Как справедливо отмечается в представлении по **пунктам 2, 4 и 6 статьи 6** Орхусской конвенции, выполнение этих норм Орхусской конвенции Республикой Беларусь уже было проанализировано в составе ранее рассмотренного Комитетом дела в отношении Беларуси, которое также касалось строительства Белорусской АЭС. Выводы по упомянутому выше делу утверждены Пятой сессией Совещания Сторон Орхусской конвенции и в большинстве своем касаются внесения соответствующих изменений и дополнений в национальное законодательство, что и происходит в настоящее время. Период выполнения рекомендаций еще не истек.

Относительно информации представления по **пункту 8 статьи 6** Орхусской конвенции отмечаем, что в Руководстве по осуществлению Орхусской конвенции Стороны призываются отнестись к учету мнения общественности самым серьезным образом, что может быть облегчено регистрацией письменных замечаний и протоколированием публичных встреч. Однако там же отмечено, что учет не означает, что соответствующий орган должен согласиться с сутью всех полученных замечаний. В ходе внесения упомянутых выше изменений и дополнений в национальное законодательство белорусская сторона также предусматривает норму, закрепляющую требование к учету.

Также отмечаем, что некоторая информация представления не соответствует действительности, а при утверждении, что белорусская сторона не выполнила статью 9(8) Орхусской конвенции, пункт, видимо, указан ошибочно.

Все вышесказанное имеет документальные подтверждения, которые при необходимости могут быть предоставлены.

В настоящее время Республикой Беларусь предпринимаются шаги, которые направлены на содействие улучшению двустороннего взаимодействия для урегулирования имеющихся разногласий, связанных с реализацией проекта Белорусской АЭС, включая создание межведомственной рабочей группы для эффективного обсуждения вопросов, возникающих в ходе реализации сторонами своих международных обязательств.

С уважением,

Министр



А.М.Ковхуто